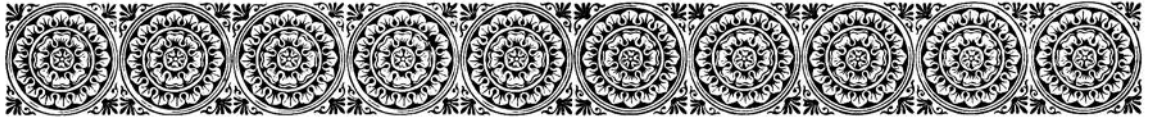


Оглавление II-го тома.

Стихотворенія, предъ которыми поставлена звѣздочка (*) впервые переведены на русскій яз. въ настоящемъ изданіи.

		стр.
I.	Шильонскій Узникъ, перев. В. Жуковскаго, съ предисловіемъ академика Александра Веселовскаго	1
II.	*Сонетъ къ Шильону, новый перев. Н. Минскаго	10
III.	Сонъ, перев. Н. Минскаго	19
IV.	Тьма, перев. И. Тургенева	24
V.	*Могила Черчилля, новый перев. О. Чюминой	25
VI.	Прометей, перев. Василія Маркова	29
VII.	*Отрывокъ, новый перев. О. Чюминой	27
VIII.	*Сонетъ къ Женевскому озеру, новый перев. Н. Минскаго.	28
IX.	Стансы къ Августу, перев. А. Дружинина	29
X.	*Посланіе къ Августу, новый перев. О. Чюминой	30
XI.	*На болѣзнь лэди Байронъ, новый перев. О. Чюминой	33
XII.	*Монодія на смерть Р. Б. Шеридана, новый перев. Н. Холодковскаго.	35
XIII.	Манфредъ, перев. кн. Д. Цертелева, съ предисловіемъ проф. Н. А. Котляревскаго.	39
XIV.	*Жалоба Тасса, новый перев. Т. Щепкиной Куперникъ, съ предисловіемъ прив.-доц. М. Н. Розанова	71
XV.	Беппо, переводъ Павла Козлова съ предисл. П. С. Когана	85
XVI.	*Ода къ Венеціи, новый перев. Т. Щепкиной-Куперникъ	105
XVII.	*Мазепа, новый перев. В. Мазуркевича, съ предисл. П. О. Морозова	111
XVIII.	*Пророчество Данте, новый переводъ О. Чюминой съ предисловіемъ проф. Л. Ю. Шепелевича	131
XIX.	Марино Фаліеро, исправл. перев. А. Соколовскаго, съ предисл. почетнаго академика К. К. Арсеньева	153
XX.	*Видѣніе Суда, новый перев. Ю. Балтрушайтиса съ предисл. прив.-доц. Евг. Тарле	240
XXI.	*На бюстъ „Елена“ Кановы, новый перев. С. Ильина	270
XXII.	*Венеція (отрывокъ), новый перев. С. Ильина	270
XXIII.	*Нѣтъ, бродить ужъ, какъ бывало, новый перев. В. Лихачова	271
XXIV.	*На Сэма Роджерса, новый перев. С. Ильина	271
XXV.	*Поединокъ, новый перев. В. Мазуркевича	272
XXVI.	*Стансы къ По, новый перев. О. Чюминой	274
XXVII.	*Сонетъ на бракосочетаніе маркиза Антоніо Кавали съ графиней Клеліей Распони изъ Равенны, новый пер. И. Гриневской.	275
XXVIII.	*Сонетъ принцу-регенту, по поводу отмѣны конфискаціи имущества лорда Эдуарда Фитцджеральда, новый перев. И. Гриневской	275
XXIX.	*Стансы, новый перев. В. Мазуркевича	276
XXX.	*Ода къ дамѣ, возлюбленный которой былъ убитъ пулей, раздробившей въ то же время портретъ на его сердцѣ, новый переводъ Пл. Краснова	278
XXXI.	*Ирландская аватара, новый перев. Н. Брянскаго	280
XXXII.	Стансы, написанные на дорогѣ между Флоренціей и Пизой, перев. В. Полова.	284
XXXIII.	*Стансы на индусскую мелодію, новый перев. В. Мазуркевича	284
XXXIV.	*Къ — , перев. И. Гриневской.	284
XXXV.	*Графинѣ Блессингтонъ, новый перев. Пл. Краснова	285
XXXVI.	*Аристоменъ, новый перев. Пл. Краснова.	286
XXXVII.	Сарданапаль, исправленный и дополненный V актомъ перев. почетнаго академика П. Вейнберга, съ предислов. проф. Л. Ю. Шепелевича	293
XXXIII.	Двое Фоскари, исправленный перев. А. Соколовскаго, съ предислов. проф. Ѳ. А. Броуна	373
XXXIX.	Синіе чулки, перев. А. Соколовскаго.	435
XL.	Каинъ, перев. Е. Зарина, съ предисл. почет. академика Петра Вейнберга	444
XLI.	Примѣчанія ко II-му тому П. О. Морозова и С. А. Венгерова. . I—LXXXII	



РИСУНКИ.

I.

Рисунки въ текстѣ.

	Стр.		Стр.
202) Видъ Шильонскаго замка—рисунокъ, приложенный къ I-му изданію перевода Жуковскаго.	2	216) враги, долой. Я руку смерти чую, а не вашу.	
203) Заглавная страница перваго изданія перевода Жуковскаго	3	Рис. <i>Вестоль</i> (Rich. Westall, R. A.), грав. <i>Гизъ</i> (Charles Heath)	69
204) Тюрьма Бонниваръ въ настоящее время.	12	217) Торквато Тассо (Torquato Tasso). Портретъ кисти <i>Алори</i> (Alessandro Allori, 1535—1607), во Флоренціи (Firenze, Galleria Uffizzi)	71
205) Шильонскій замокъ въ 1820-хъ годахъ. (The castle of Chillon). Рис. <i>Гардинъ</i> (J. D. Harding), грав. <i>Э. Финденъ</i> (Edw. Finden)	13	218) Такъ называемая келья Тассо въ госпит. Св. Анны въ Феррарѣ (The prison called Tasso's Cell in the hospital of Sant'Anna)	73
206) Прокрадывался лучъ дневной Въ стѣнную скважину ко мнѣ. Рис. <i>Уорренъ</i> (H. Warren), грав. <i>Э. Финденъ</i> (Edw. Finden)	15	219) Элеонора д'Эсте (Eleonora d'Este). Рис. <i>Стонъ</i> (F. Stone), грав. <i>Райолъ</i> (H. T. Ryall)	81
207) Бонниваръ и умирающій младшій братъ его (Bonnivard and his brother). Рис. <i>Стэнфильдъ</i> (C. Stanfield, R. A.), грав. <i>Э. Финденъ</i> (Edw. Finden)	17	220) Тассо среди сумасшедшихъ (Le Tasse dans la maison des fous). Рис. карандашемъ <i>Еженя Делакруа</i> (Eugène Delacroix)	83
208) Тѣ двое—дѣва съ юношей—глядѣли, Она на мѣръ, простертыи передъ нею, Цвѣтущіи, какъ она сама, а онъ— Лишь на нее. Рис. <i>Корбу</i> (Edw. Corbould), грав. <i>Гудыиръ</i> (J. Goodyear)	19	221) Венеціанки на балконѣ (Venetian women seen from a balcony). Рис. <i>Дэвисъ</i> (J. F. Davis), грав. <i>Гудыиръ</i> (Goodyear)	91
209) Мадамъ де-Сталь (M-me de Staël). Съ портрета <i>Жерара</i> (Gerard), грав. <i>Э. Финденъ</i> (Edw. Finden)	28	222) Лаура (Laura). Рис. <i>Рихтеръ</i> (H. Richter), грав. <i>Райолъ</i> (Ryall)	93
210) Сводная сестра Байрона—Августа Ли (The Hon. Augusta Leigh). Съ эскиза сэра <i>Джорджа Гейтера</i> (From a drawing by Sir George Hayter)	30	223) Лаура (Laura) Рис. <i>Джэкинсъ</i> (J. J. Jenkins), грав. <i>Мотъ</i> (W. H. Mote)	95
211) Шериданъ (Richard Brinsley Sheridan). Съ портрета <i>Рейнольдса</i> (Sir Joshua Reynolds, P. R. A)	35	224) Лаура (Laura). Съ карт. <i>Боксола</i> (W. Voxall), грав. <i>Эджокъ</i> (J. Adcock)	97
212) Манфредъ и фея альпъ (Manfred and the witch of the Alps). Рис. <i>Мидоусъ</i> (K. Meadows), грав. <i>Л. Стоксъ</i> (L. Stocks)	54	225) Встрѣча Лауры съ мужемъ. Рис. <i>Гербертъ</i> (J. Herbert), грав. <i>Ролсъ</i> (C. Rolls)	101
213) Манфредъ и фея альпъ (Manfred and the witch of the Alps). Рис. <i>Говардъ</i> (H. Howard, R. A.), грав. <i>Бэконъ</i> (F. Bacon).	57	226) Встрѣча Лауры съ мужемъ. Рис. <i>Рихтеръ</i> (H. Richter), грав. <i>Смитъ</i> (S. S. Smith)	103
214) Манфредъ и Астарта (Manfred and Astarte). Рис. <i>Гербертъ</i> (J. Herbert), грав. <i>Стоксъ</i> (L. Stocks)	61	227) Заглохшая Венеція. Рис. <i>Кармишель</i> (Carmichel), грав. <i>Вильморъ</i> (Willmore)	105
215) Манфредъ и Астарта (Manfred and Astarte). Рис. <i>Корбу</i> (H. Corbould), грав. <i>Ромней</i> (J. Romney)	65	228) Карлъ XII (Karl XII). Съ современнаго портрета <i>Крафта</i> (David Krafft 1655—1724)	118
		229) Янъ Казиміръ (Jan Kazimierz). Рис. <i>Яна Матейки</i> (Jan Matejko, 1891)	121
		230) И я замѣтила—не проую Она была увлечена Рис. <i>Рихтеръ</i> (H. Richter), грав. <i>Стансъ</i> (R. Staines)	123
		231) Тереза (Theresa). Рис. <i>Вудъ</i> (E. Wood) грав. <i>Мотъ</i> (W. H. Mote)	125
		232) Воронъ злой Кружить надъ сумракомъ равнины. Рис. <i>Вестоль</i> (Rich. Westall, R. A.), грав. <i>Гизъ</i> (Ch. Heath)	129
		233) Старая Венеція (XIII—XIV вѣковъ) Дождь. Изъ Caesare Vecellio, <i>Habiti Antichi e Moderni</i> , 1589	165
		234) Старая Венеція (XIII—V вѣковъ)	

	Стр
Догаресса. Изъ Caesare Vecellio, <i>Habiti Antichie Moderni</i> , 1589	169
235) Старая Венеція (XIII—XIV вѣковъ) Сенаторъ. Изъ Caesare Vecellio, <i>Habiti Antichi e Moderni</i> , 1589	173
236) Старая Венеція (XIII—XIV вѣковъ) Горожанинъ, купецъ. Изъ Caesare Vecellio, <i>Habiti Antichi e Moderni</i> , 1589	177
237) Старая Венеція (XIII—XIV вѣковъ) Сановникъ, посланикъ, консулъ. Изъ Caesare Vecellio, <i>Habiti Antichi e Moderni</i> , 1589	179
238) Старая Венеція (XIII—XIV вѣковъ) Знатная дама. Изъ Caesare Vecellio, <i>Habiti Antichi e Moderni</i> , 1589	183
239) Старая Венеція (XIII—XIV вѣковъ) Знатная дама. Изъ Caesare Vecellio, <i>Habiti Antichi e Moderni</i> , 1589	185
240) Старая Венеція (XIII—XIV вѣковъ) Знатный юноша. Изъ Caesare Vecello, <i>Habiti Antichi e Moderni</i> , 1589	187
241) Старая Венеція (XIII—XIV вѣковъ) Молодая дѣвушка. Изъ Caesare Vecellio, <i>Habiti Antichi e Moderni</i> , 1589	189
242) Старая Венеція (XIII—XIV вѣковъ) Молодая дѣвушка. Изъ Caesare Vecellio, <i>Habiti Antichie Moderni</i> , 1589	191
243) Церковь Сан-Джовани е Паоло въ Венеціи. (Chiesa dei S.S.-Giovanni e Paolo, Venezia).	193
244) Памятникъ Генералу Коллеони на площади у церкви С.-Джованни е Паоло (Monumento al generale Colleoni).	197
245) Старая Венеція (XIII—XIV вѣковъ) Воинъ. Изъ Caesare Vecellio, <i>Habiti Antichi e Moderni</i> , 1589	201
246) Старая Венеція (XIII—XIV вѣковъ) Воинъ. Изъ Caesare Vecellio, <i>Habiti Antichi e Moderni</i> , 1589	205
247) Старая Венеція (XIII—XIV вѣковъ) Знатный юноша въ плащѣ. Изъ Caesare Vecellio, <i>Habiti Antichie Moderni</i> , 1589	207
248) Битва съ венграмъ (гуннами) подъ Зарой въ 1346 г. Картина <i>Тинторетто</i> (Tintoretto, 1519—1594) во дворцѣ дожей въ Венеціи	209
249) Позорящая надпись вмѣсто портрета Маріно Фальеро въ портретной галлерей венеціанскихъ дожей. Слѣва портретъ предмественника Фальеро Андреа Дандоло; переводъ латинской надписи: «Это мѣсто Маріно Фалетрія, обезглавленнаго за преступленія	231
250) Лѣстница гигантовъ (La Scala dei giganti, Venezia, Palazzo Ducalo)	233
251) Прощаніе Фальеро съ женой. Рис. <i>Гербертъ</i> (J. Herbert), грав. <i>Ролсъ</i> (C. Rolls)	235
252) Прощаніе Фальеро съ женой. (съ картины <i>Вестоля</i> (Richard Westall, R. A.) грав. <i>В. Финденъ</i> (W. Finden)	237
253) Ослѣпшій Георгъ III (George III). Съ портрета мелантинто <i>Чарльза Тёрнера</i> (Charles Turner R. A., 1773—1837)	249
254) Робертъ Соути (Robert Southey). Портретъ <i>Доунмена</i> (John Downman, A. R. A., 1750—1824)	257
255) Принцъ-регентъ, впоследствии Король Георгъ IV (1762—1830). Съ портрета <i>Лауренса</i> (Sir Thomas Lawrence, P. R. A.)	277
256) Графиня Блессингтонъ (Countess of Blessington). Съ портрета <i>Лауренса</i> (Sir Thomas Lawrence, P. R. A.)	285

	Стр.
257) Остатки древне-ассирійской культуры. Колоссальный крылатый быкъ съ человѣческой головой и крылатая фигура у входа въ дворцовыя ворота въ Куюнджикѣ. (Изъ «Monuments of Niniveh». Лэйарда)	295
258) Историческій Сарданапаль (Ассуръ-банипаль) въ памятникахъ древне-ассирійскаго искусства. Сарданапаль на охотѣ (Барельефъ въ Британскомъ музеѣ. Съ фотографіи Mansell & Co въ Лондонѣ)	301
259) Дворецъ ассирійскихъ царей въ Ниневин. Реставрація Лэйарда (Layard, Monuments of Niniveh)	305
260) Изображеніе Сарданапала въ формѣ подставки чаши. Британскій музей. Съ фотогр. Mansell & Co, Лондонъ	309
261) Древне-ассирійское искусство (Гиря)	312
262) Голова лошади, везущей колесницу Сарданапала. Барельефъ. Британскій музей	313
263) Борьба Сарданапала съ Эламитскимъ царемъ Туманомъ Барельефъ. Съ фотогр. Mansell & Co, Лондонъ	317
264) Сарданапаль убиваетъ льва (изъ Куюнджикскихъ барельефовъ въ Британскомъ музеѣ)	321
265) Сарданапаль на львиной охотѣ. Барельефъ. Съ фотографіи Mansell & Co, Лондонъ	325
266) Войско привѣтствуетъ Сарданапала послѣ битвы. Барельефъ. Съ фотографіи Mansell & Co, Лондонъ	329
267) Колоссальный левъ у входа во дворецъ ассирійскихъ царей въ Нимрудѣ (Layard, Monuments of Nineveh)	330
268) Разрушеніе крѣпости во времена Сарданапала. Барельефъ въ Британскомъ музеѣ. Съ фотографіи W. A. Mansell & Co, Лондонъ	333
269) Пиръ Сарданапала	337
270) Пиръ Сарданапала	341
271) Развалины въ Нимрудѣ. Барельефы у входа въ храмъ. (Layard, Monuments of Nineveh)	343
272) Мирра (Myrrha). Рис. <i>Стонъ</i> (F. Stone), грав. <i>Артлетъ</i> (R. A. Artlett)	345
273) Ассирійская прическа. (Барельефъ)	349
274) Древне-ассирійскій орнаментъ. (Наружная стѣна гарема царя Саргона въ Хорсабадѣ)	357
275) Пиръ Сарданапала (дѣйств. III, сд. I; входитъ Пана). Съ картины <i>Парриса</i> (E. T. Parris), грав. <i>Періамъ</i> (G. A. Periam)	361
276) Мирра (Myrrha)	
Смотри!	
Вотъ факель я зажгла, чтобъ путь нашъ къ звѣздамъ	
Онъ освѣщаль.	
Рис. <i>Медоузъ</i> (K. Meadows), грав. <i>Мотъ</i> (H. Mote)	
277) Смерть Сарданапала (по разсказу Діодора Сицилійскаго). Картина <i>Лиска</i> (Liska)	369
278) Смерть Сарданапала (по разсказу Діодора Сицилійскаго). Картина <i>Чалона</i> (Chalon)	371
279) Палаццо Фоскари въ Венеціи (Palazzo Foscari)	385
280) Венеція XV вѣка въ картинахъ <i>Карпаччіо</i> (Vittore Carpaccio) род. около 1460. Король Теонато отпускаетъ пословъ (Il Re Teonato congeda gli ambasciatori)	393
281) Дождь и Маріна. Рис. <i>Гербертъ</i> (J. Herbert), грав. <i>Ролсъ</i> (C. Rolls)	397

	Стр.
282) Свиданіе Марины съ мужемъ. Рис. <i>Мадокса Броуна</i> (Ford Madox Brown)	403
283) Венеція XV вѣка въ картинахъ <i>Карпаччіо</i> (Vittore Carpaccio). (Изъ цикла легенды о Честномъ Древѣ <i>Miracolo del Santo legno della Croce</i>)	407
284) Джакомо Фоскари оставляетъ темницу. Рис. <i>Джонсъ</i> (S. I. E. Jones), грав. <i>Портбери</i> (E. J. Portbury)	411
285) Венеція XV вѣка. (Внутренность церкви— <i>Interno di una chiesa</i>). Картина <i>Джентиле Беллини</i> (Gentile Bellini, 1427—1516)	417
286) Дождь.. Нѣтъ я гордо Сойду по тѣмъ ступенямъ, по которымъ Взошелъ занять влстительскій престолъ По лѣстницѣ гигантовъ. Рис. <i>Стогартъ</i> (T. Stothard, R. A.), грав. <i>Портбери</i> (E. J. Portbury)	429
287) Венеція XV вѣка. Изъ цикла картинъ <i>Джентиле Беллини</i> , посвященныхъ легендѣ о Честномъ Древѣ. (<i>Gentile Bellini—Miracolo del legno della Santa-Croce</i>)	431
288) Каинъ и Авель въ искусствѣ: деталь бронзовыхъ дверей въ баптистеріи Сан-Джованни во Флоренціи, работы <i>Гиберти</i> (<i>La porta del Battistero di S.-Giovanni, Ghiberti. Lorenzo 1378—1455</i>)	457
289) Каинъ убиваетъ Авеля. Картина <i>Тизиано</i> (Tiziano Vecellio) въ церкви Мадонна della Salute въ Венеціи	461
290) Каинъ. Статуя <i>Дюпре</i> (Giovanni Dupré, 1817—1882)	465
291) Убитый Авель. Бронза <i>Дюпре</i> (Giovanni Dupré, 1817—1882)	469
292) Группа <i>Генеля</i> (Ernst Julius Hänel, 1811—1891)	473
293) Каинъ и Авель, картина <i>Фалмиера</i> (Falguière)	481
294) Первая скорбь на землѣ. Группа <i>Барриаса</i> (L. E. Baryas, p. 1841)	485
295) Ада и спящій Енохъ. Рис. <i>Вудъ</i> (E. Wood), грав. <i>Мотъ</i> (W. J. Mote)	487
296) Каинъ и Авель. Группа <i>Гильдебранда</i> (A. E. Hildebrand, p. 184.)	489
297) Каинъ. Картина <i>Лишки</i>	493
298) Первая смерть на землѣ. Картина <i>Бувро</i> (Bouguereau)	497
299) Жуковский въ 1820 г.	XIII
300) П. И. Вейнбергъ	XVII
301) А. Л. Соколовскій	XXV
302) Джонъ Фриръ	XXXIII
303) Гробница Данте въ Ревеннѣ	XLV

II.

Автописи на отдѣльныхъ листахъ.

27) Сновъ (Lord Byron's Dream). Картина <i>Истлака</i> (Sir Charles Lock Eastlake, 1793—1865).	21
28) Астарта (Astarte). Рис. <i>Корбу</i> (H. Corbould), грав. <i>Райолъ</i> (H. T. Ryall)	65
29) Манфредъ и Астарта (Manfred and Astarte). Картина <i>К. Лишки</i> (K. Liska)	66
30) Въ картинѣ, гдѣ съ женою виденъ онъ Земной любви имъ образъ воплощенъ («Беппо», строфа XII) Картина <i>Джорджионе</i> (Georgione) Palazzo Giovanelli	99

	Стр.
31) Мазепа въ старости (Mazepa aetatis 70). Съ офорта <i>Норблена</i> (Norblain de la Gourdain, 1745—1830)	117
32) Лошадь, къ которой привязанъ Мазепа, переплываетъ рѣку. Рис. <i>Мадокса Броуна</i> (Ford Madox Brown)	130
33) Мазепа, окруженный табуномъ дикихъ лошадей. Карт. <i>Ораса Верне</i> (Horace Vernet)	130
34) Графиня Гвиччіоли (Countess Guiccioli). Съ миниатюры. Рис. <i>Вудъ</i> (E. C. Wood), грав. <i>Динъ</i> (T. A. Dean)	134
35) Древнѣйшій портретъ Данте. Фреска <i>Джизотто</i> . Флоренція, Museo Nazionale. Firenze. Ritratto di Dante Alighieri, Giotto, 1266—1337)	136
36) Данте. Портретъ кисти <i>Андреа дель Кастано</i> , въ монастырѣ Санта Антонія во Флоренціи (Ex convento di Sant' Apollonia, Firenze, Ritratto di Dante Alighieri, Andrea di Castagno, 1390—1457)	142
37) Данте и его поэма. Карт. живописца XV в. <i>Доменико ди Франческо</i> , по прозванью <i>ди Микеллино</i> , въ Флорентинск. кафедральномъ соборѣ (Firenze. Cattedrale, Dante e il suo poema. Domenico di Francesco, detto di Michelino)	144
38) Данте. Изъ «Парнаса» Рафаэля въ Ватиканѣ. (Dante. Dettaglio del Parnasso, Raffaele, Vaticano)	148
39) Анджелино (Angiolina). Съ карт. <i>Стона</i> (Frank Stone), грав. <i>В. Финденъ</i> (W. Finden)	18С
40) Венеція XV вѣка въ карт. <i>Карпаччіо</i> (Vittore Carpaccio, род. около 1460)	400
41) Венеція XV вѣка въ карт. <i>Карпаччіо</i> (Vittore Carpaccio)	404
42) Венеція XV вѣка въ карт. <i>Карпаччіо</i> (Vittore Carpaccio)	414
43) Процессія на площади Св. Марка (Processione in Piazza S. Marco). Карт. <i>Джентиле Беллини</i> (Gentile Bellini, 1427—1507)	424

III.

Гелиографюры и хромофотографіи.

9) Шильонскій узникъ. Картина <i>Делакруа</i> (Le prisonnier de Chillon, par Eugène Delacroix)	19
10) Юганна Мейеръ въ роли Астарты (Johanna Meyer als Astarte). Карт. <i>Габріэля Макса</i> (Gabriel Max)	64
11) Астарта (Astarte). Карт. <i>Габріэля Макса</i> (Gabriel Max)	64
12) Тассъ въ темницѣ (Le Tasse dans le prison des fous) Картина <i>Делакруа</i>	84
13) Мазепа, преслѣдуемый волками (Mazepa aux loups) Карт. <i>Ораса Верне</i> (Horace Vernet)	130
14) Смерть Марино Фальеро (La mort de Marino Faliero). Карт. <i>Делакруа</i> (Eugène Delacroix)	238
15) Заглавный листъ (уменьшенный въ 4 раза) монументальнаго изданія Лэйарда «Monuments of Niniveh».	286
16) Чертогъ во дворцѣ ассирійскихъ царей. (Реставрація Лэйарда)	352
17) Смерть Сардапала. Картина <i>Делакруа</i> .	373
18) Двое Фоскари Картина <i>Делакруа</i>	388
19) Франческо Фоскари. Портретъ <i>Беллини</i>	433